

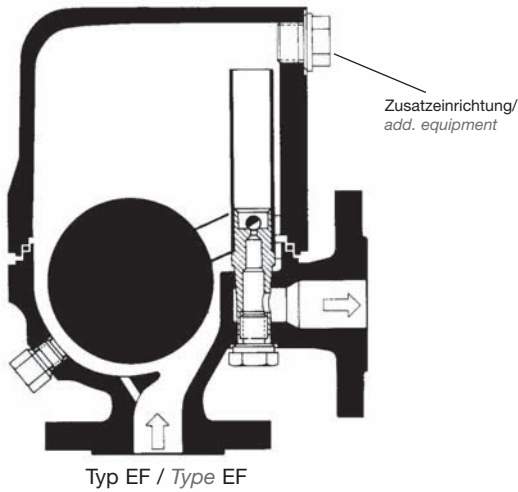


# RIFOair Entlüftungsautomat

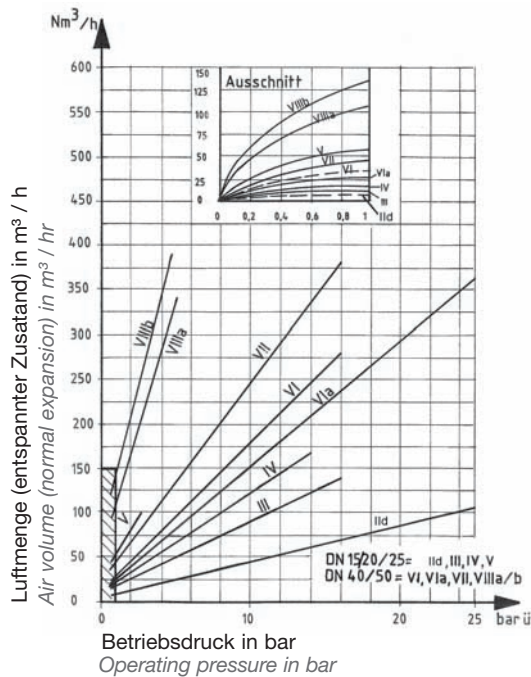
## RIFOair Automatic Vent Valve

8180

PN 25



Leistung / Performance



Das Leistungsdiagramm gilt für die Entlüftung in die Atmosphäre, also ohne Gegendruck. Die Leistungswerte geben die Luftmenge im entspannten Zustand an. Die Entlüftungsleistung der unter dem Betriebsüberdruck stehenden Luft errechnet sich durch Dividieren der Diagrammwerte durch den Betriebsdruck in bar (abs.).

The performance diagram applies to venting into atmosphere, i.e. without back pressure. The performance values apply to normal air expansion. The performance value of air being under pressure is determined by dividing the value of the diagram by operating pressure.

CE - Kennzeichnung/Mark

Bei dem beschriebenen Druckgerät handelt es sich nach Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG vom 29.05.1997 um ein druckhaltendes Ausrüstungsteil. Konformität durch die Kennzeichnung: DN15-25: **kein CE**, DN 40/50: **CE 0525**.

The pressure equipment described is a pressure-keeping component in accordance with the Pressure Vessel Directive 97/23/EC of 29.05.1997. Conformity verified through the identifying mark: DN15-25: **no CE**, DN 40/50: **CE 0525**.

**Gehäuse-Material:** EN-JS 1049 (GGG 40.3)

**Anschlussart:**

Muffengewinde G 3/4" oder G1" Flansche DN 15, 20, 25, 40, 50 Anschlussmaße nach DIN 2501, Sonderflansche auf Anfrage.

**Nenndruckstufe:** PN 25

**Einsatzgrenzen:**

Betriebsdruck bar ü	25	18	16
Betriebstemperatur °C	100	200	300

**Anwendung:** Zur Entlüftung von Flüssigkeitsräumen.

**Funktion:**

Die Drehschiebersteuerung leitet Luft und Gase aus allen Flüssigkeitsräumen verzögerungsfrei ab, unabhängig von Druck- und Temperaturschwankungen. In der unteren Schwimmerstellung ist der Durchlassquerschnitt geöffnet. Luft und Gase entweichen über das nach oben gerichtete Tauchrohr. Ansteigendes Flüssigkeitsniveau hebt den Schwimmer und schließt den Austrittsquerschnitt.

**Besondere Eigenschaften:**

Nur eine einzige bewegte Stelle, denn der Drehschieber ist zugleich Drehgelenk und Absperrorgan.

**Einbau:**

Eintritt von unten, Austritt seitlich.

**Zusatzeinrichtungen gegen Mehrpreis:**

- Gehäusedichtung: Auf Wunsch Weicheisen oder PTFE.
- Verschlusschraube
- Steuerung mit Sonderquerschnitt V, VIIIa und VIIIb

**Housing-Material:** EN-JS 1049 (GGG 40.3)

**Connections:** Threaded ports G3/4" or G1". Flanges DN 15, 20, 25, 40 and 50, connecting dimensions according to DIN 2501.

**Nominal pressure stage:** PN 25

**Operation-Limits:**

Max. operating pressure in bar	25	18	16
Max. operating temperature °C	100	200	300

**Utilization:**

Venting of liquid carrying systems

**Function:**

The float control assembly discharges air and gases from all liquid carrying systems without time lag, independent of pressure and temperature variations. With the float in the lower position the outlet cross-section is open. Air and gases escape through the upturned immersion tube. Rising of the liquid level lifts the float and causes to close the outlet.

**Special characteristics:**

Only one movable point since the rotary-slide-valve is both swivel joint and shut-off device.

**Installation:** Entry from below, lateral exit.

**Additional equipment against extra prices:**

- Housing seal: Soft iron or PTFE if requested.
- Drain plug
- Floar control with special cross-section V, VIIIa or VIIIb

**Funktionsgrenze:/Function-limit:**

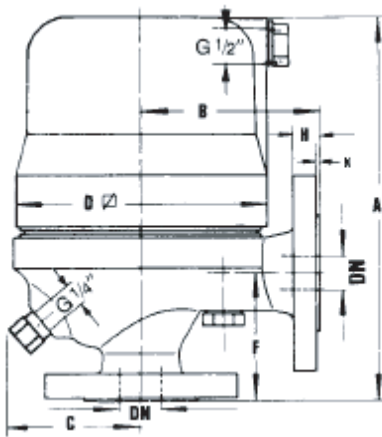
Steuerungsquerschnitt/ Float control cross-section	Vordruck in bar ü / Max. line pressure in bar Dampf/ steam	Druckluft/ Compressed air
IId	20	25
III	13	16
IV	11	14
V	2,5	2,8
VI	16	25
VIa	20	25
VII	16	23
VIIIa	4	5
VIIIb	4	4,5

**Bei Anfrage/Bestellung bitte angeben:** Medium, Dichte, Vordruck, Gegendruck, Temperatur, Entlüftungsmenge (m³/h).

**Please state the following when the making inquiries/placing orders:** Medium, density, initial pressure, counter-pressure, temperature, Venting volume (m³/hr).

## Einbaumaße / Installation Dimensions

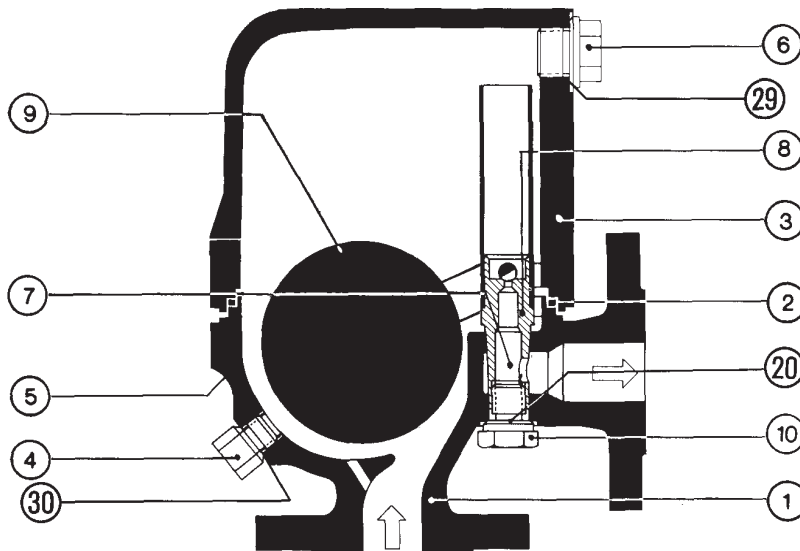
EF 8180



Maße (in mm), Gewicht (in kg)  
Dimensions (in mm), Weight (in kg)

DN	G 3/4"	G 1"	15	20	25	40	50
A	225	225	225	225	225	330	330
B	110	110	110	110	110	160	160
C	70	70	70	70	70	95	95
D	152	152	152	152	152	230	230
F	75	75	75	75	75	110	110
H	15,9	17,5	16	18	18	18	20
K			2	2	2	3	3
Gewicht/ weight	9	9	9	10,5	11	26,5	28

## Ersatzteile / Spare Parts



1 Gehäuseoberteil: EN-JS 1049 (GGG 40.3)
2 Gehäusedichtung: Cu, Weicheisen oder PTFE
3 Gehäuseunterteil: EN-JS 1049
5 Satz Gehäuseschrauben mit Muttern: M14/M16, DIN 939/931/934
6 Ablassschraube: 5,8
7 Schwimmersteuerung komplett einschließlich Tragschraube: 1.4057/1.4112/1.4301/1.4104/1.4541 oder kompl. 1.4571*
8 Tragkörper komplett mit Drehschieber und Splint**: 1.4057/1.4301/1.4104/1.4112/1.4541 oder komplett 1.4571*
9 Schwimmer mit Gabel: 1.4301 oder 1.4571*
10 Tragschraube: 1.4104 oder 1.4571*
14 Kontrollschraube: 1.4104
20 Dichtung für Tragschraube: Cu, Weicheisen oder PTFE
29 Dichtung: Weicheisen oder PTFE
30 Dichtung: Cu, Weicheisen oder PTFE

\* je nach Einsatzbedingungen

\*\* Lieferung einzelner Teile aus Dichtigkeitsgründen nicht möglich.

Um Fehllieferungen zu vermeiden, bitten wir bei Ersatzteilbestellungen neben der Teil-Nr. auch die Werknormblatt-Nr. sowie DN und bei Steuerungsersatzteilen den Querschnitt mit anzugeben.

1 Upper part of housing: EN-JS 1049 (GGG 40.3)
2 Housing seal: Cu, soft iron or PTFE
3 Lower part of housing: EN-JS 1049
5 Set housing bolts: M14/M16, DIN 939/931/934
6 Drain plug for contaminants: 5,8
7 Float control, complete including supporting screw: SS 1.4057/1.4112/1.4301/1.4104/1.4541 oder complete 1.4571*
8 Supporting structure, complete with rotary slide valve and cotter pin**: SS 1.4057/1.4301/1.4104/1.4112/1.4541 or complete 1.4571*
9 Float with fork: SS 1.4301 or 1.4571*
10 Supporting screw: 1.4104 or 1.4571*
14 Control screw: 1.4104
20 Gasket: Cu, soft iron or PTFE
29 Gasket: soft iron or PTFE
30 Gasket: Cu, soft iron or PTFE

\* dependent of application

\*\* Individual parts cannot be delivered for reasons of tightness.

In order to avoid wrong deliveries, please state the works standard sheet No. as well as DN in addition to the part number for spares orders and the cross-section for control spares.



RIFOX - Hans Richter GmbH Spezialarmaturen

D-28082 Bremen • Postfach 11 02 45 • Telefon +49 421/4 99 75-0 • Fax +49 421/499 75-40  
www.rifox.de • contact@rifox.de

